



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
LIMITED

A/HRC/12/L.29/Rev.1  
1 October 2009

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Двенадцатая сессия

Пункт 10 повестки дня

ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ И СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА

Австралия\*, Израиль\*, Италия, Нигерия (от имени Группы африканских государств), Новая Зеландия\*, Норвегия, Соединенные Штаты Америки, Швейцария\*: проект резолюции

12/... Помощь Сомали в области прав человека

*Совет по правам человека,*

*руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций и Всеобщей декларацией прав человека,*

*признавая, что мир и безопасность, развитие и права человека являются основами системы Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая суверенитет и территориальную целостность Сомали,*

*ссылаясь на свои предыдущие резолюции о ситуациях в области прав человека в Сомали, в частности на резолюцию 10/32 от 27 марта 2009 года,*

*ссылаясь также на свои резолюции 5/1 и 5/2 от 18 июня 2007 года,*

---

\* Государство, не являющееся членом Совета по правам человека.

*подчеркивая*, что Совет мира и безопасности Африканского союза в коммюнике своего 190-го заседания от 22 мая 2009 года осудил неоднократные нападения на правительственные объекты и гражданское население в Могадишо и других частях Сомали, совершаемые в том числе вооруженными группами и иностранными элементами, настойчиво стремящимися к подрыву мира и процесса примирения,

*приветствуя* итоги конференции по объявлению взносов, состоявшейся в Брюсселе 22 и 23 апреля 2009 года, поскольку она знаменует собой возобновление приверженности международного сообщества делу поддержки долгосрочной стабилизации и созданию условий для постконфликтной реконструкции Сомали, как это отражено, среди прочего, в заявлении Совета Европейского союза от 27 июля 2009 года,

*приветствуя также* роль, которую играет Международная контактная группа по Сомали,

*подчеркивая* необходимость в большей координации внутри международного сообщества в целях обеспечения социально-экономического развития и политической стабилизации Сомали,

*вновь заявляя*, что гуманитарная помощь, помощь в области прав человека и помощь в целях развития имеют первостепенное значение для снятия остроты проблемы нищеты и содействия построению в Сомали более мирного, справедливого и демократического общества,

*будучи убежден*, что драматическое положение в области прав человека и в гуманитарной сфере в Сомали требуют безотлагательных и ощутимых мер на национальном уровне наряду с международной поддержкой, соразмерных его тяжести, и выражая поддержку приверженности Переходного федерального правительства улучшению соблюдения прав человека и международного гуманитарного права посредством законодательных положений, обеспечения законности и деятельности по защите гражданского населения,

*приветствуя* обязательство, взятое на себя Переходным федеральным правительством в отношении обеспечения вовлечения в политический процесс всех заинтересованных сторон, как это четко показывают его постоянные усилия по налаживанию контакта с теми, кто до этого оставался за пределами мирного процесса, и деятельность в направлении политического процесса на широкой основе, исходя из соблюдения прав человека и международного гуманитарного права,

*приветствуя также* решение, принятое Переходным федеральным правительством, назначить координационный пункт по правам человека с целью образования национальной комиссии по правам человека, уделяющей главное внимание защите всех прав человека в Сомали; положение в новой Конституции "Пунтленда" о создании независимого органа по правам человека; а также субнациональные конституции, в частности, в "Сомалиленде" и "Пунтленде", которые являются позитивными мерами по укреплению защиты прав человека в этих районах,

*с озабоченностью отмечая,* что положение в области безопасности по-прежнему является чрезвычайно хрупким, в частности, в центральных и южных регионах Сомали,

*выражая* свое самое решительное осуждение жестокого террористического нападения на миротворцев Миссии Африканского союза в Сомали и силы безопасности Переходного федерального правительства 17 сентября 2009 года и выражая свои глубочайшие соболезнования семьям жертв и правительствам Уганды, Бурунди и Сомали, а также Африканскому союзу,

*с озабоченностью отмечая* сохраняющуюся угрозу пиратства, которая отрицательно сказывается на доставке гуманитарных грузов, безопасном проходе судов в рамках международного судоходства, и подчеркивая необходимость устранения коренных причин пиратства посредством всеобъемлющего подхода к развитию и стабилизации Сомали,

*будучи серьезно встревожен* ухудшающимся положением беженцев и внутренне перемещенных лиц, а также торговлей людьми,

1. *приветствует* неизменную приверженность и усилия Африканского союза по поддержке предпринимаемых при ведущей роли Сомали усилий в направлении примирения, мира и безопасности на ее национальной территории, как было вновь подтверждено в коммюнике Совета мира и безопасности на его 190-м заседании от 22 мая 2009 года, а также в резолюции Ассамблеи от 3 июля 2009 года (AU/Dec.252/XIII, пункт 16), и призывает другие региональные организации, государством-членом которых является Сомали, а также Организацию Объединенных Наций и широкое международное сообщество и впредь конкретно участвовать в деятельности, направленной на поддержку текущих усилий по стабилизации;

2. *выражает* свою глубокую озабоченность в связи с положением в области прав человека и в гуманитарной сфере в Сомали и призывает к немедленному прекращению всех злоупотреблений;

3. *также выражает* свою глубокую озабоченность в связи с неоднократными нападениями на журналистов, активистов гражданского общества и гуманитарных работников и призывает все стороны разрешить беспрепятственный доступ нуждающихся гражданских лиц и некомбатантов, в частности женщин и детей, к гуманитарной помощи;

4. *далее выражает* свою глубокую озабоченность в связи с ухудшающимися условиями в области прав человека и гуманитарными условиями, и в частности в связи с сообщениями о неизбирательных нападениях на гражданских лиц и другой преступной деятельности вооруженных групп, такой, как запугивания, похищения, казни без надлежащего судебного разбирательства и принудительная вербовка детей, особенно в некоторых частях страны;

5. *выражает* свою глубокую озабоченность в связи с бедственным положением внутренне перемещенных лиц и беженцев и широкими масштабами перемещения как непосредственным следствием конфликта и нарушений прав человека и гуманитарного права;

6. *настоятельно призывает* все стороны воздерживаться от всех форм насилия в отношении гражданского населения и активно предупреждать нарушения прав человека, включая права лиц, принадлежащих к социальным группам и меньшинствам, живущим в Сомали;

7. *подчеркивает* необходимость осуществления в стране программ технической помощи и создания институционального потенциала при согласовании с Переходным федеральным правительством на национальном и региональном уровнях, включая программы, отмеченные в резолюции 10/32 от 27 марта 2009 года, с тем чтобы, в частности, поддержать предпринимаемые при ведущей роли Сомали усилия по определению наиболее подходящего механизма предупреждения нарушений прав человека и ответственности за них;

8. *призывает* Переходное федеральное правительство выполнять свои обязательства по международному праву прав человека и гуманитарному праву и в целях осуществления соответствующих положений Переходной федеральной хартии, касающихся прав человека;

9. *приветствует* работу, проделанную независимым экспертом по вопросу о положении в области прав человека в Сомали, и его доклад;

10. *постановляет* продлить на один год мандат независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Сомали с целью максимизации объема и потоков технической помощи Сомали в области прав человека, с тем чтобы поддержать усилия Переходного федерального правительства и региональных властей для обеспечения соблюдения прав человека и укрепления правозащитного режима в его работе по завершению нерешенной задачи переходного мандата, а также просит независимого эксперта представить Совету на его тринадцатой и пятнадцатой сессиях доклад о положении в области прав человека в Сомали и о состоянии осуществления технического сотрудничества в Сомали;

11. *предлагает* независимому эксперту при выполнении своего мандата уделять особое внимание созданию эффективного потенциала в плане верховенства права, согласования законов, соответствующих механизмов борьбы с безнаказанностью и подготовки сотрудников сил безопасности Сомали в области международных правозащитных стандартов, а также уделять пристальное внимание всем правам человека, включая экономические, социальные и культурные права, право на достаточное питание, право на пользование наивысшим достижимым уровнем физического и психического здоровья и право на образование;

12. *просит* мандатариев соответствующих тематических специальных процедур Совета сотрудничать с независимым экспертом в целях сбора и обновления достоверной информации о положении в области прав человека в Сомали;

13. *просит* Генерального секретаря предоставить независимому эксперту все необходимое кадровое, техническое и финансовое содействие в выполнении им своего мандата;

14. *постановляет* продолжать рассмотрение этого вопроса.

-----